



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五十二三三一九一

一九七六年一月十六日

星期五

## 目錄

便利地下鐵路工程施工彌敦道一帶交通有更改	第一頁
政府批地八英畝擴建大白灣碼頭	第三頁
星期日百萬行荃灣交通辦法	第四頁
青山操炮	第五頁
三聖墟店戶獲發賠償費	第五頁
中學教育主要目標訓練青年自行思考	第六頁
中區紅磡綫小輪將更改行走時間	第八頁
中區與香港仔間快速公路興建中	第九頁
航空管制員要求加薪銓叙司施恪發表談話	第十頁

## 便利地下鐵路工程施工 彌敦道一帶交通有更改

疏利士巴利道與界限街之間之一段彌敦道，將興建多個集體運輸鐵路車站與隧道，是項工程定於本年三月開始，一九七九年底可望完成。

該項工程包括採用隨掘隨填方法興建尖沙咀、佐敦道、窩打老道及亞街老街的地下車站，及太子道與界限街附近的工程。

上述工程之間的路軌將使用鑽探隧道的方法興建。車站工程包括興建入口處及通風井，該等設備，將成爲地面水平的永久結構。

但在該段集體運輸鐵路系統工程開始前，將須修改若干道路及實施交通改道，受影響者主要爲彌敦道及上海街。

有關道路修改及交通改道的詳細情形，已在今日的政府憲報刊登。

修改道路包括多處交通改道及調整行車路線，於四個月內分期執行。彌敦道多個車站開始興建時，將實施新交通措施，以便利工程進行。

新交通措施將於集體運輸鐵路建築工程動工前開始實施，有關詳情將會透過大眾傳播媒介宣佈。

屆時，交通措施將有重大修改，各類車輛都會受影響，大致而言，祇有兩行車輛將繼續使用彌敦道，而受影響之北行車輛則須改道，即西面的車輛改用渡船街與塘尾道，東面的車輛改用公主道。

南行車輛亦可使用介於荔枝角道與窩打老道間之一段上海街。

若干街道將須施行交通禁制，但政府將盡量減少對大眾之不便。

連接東西兩面之新建太子道荔枝角道天橋，將於實施交通改道前啓用。

加士居道塘尾道新天橋稍後亦將啓用，提供另一條連接東西兩面交通之通道。

受此段地下鐵路工程影響地區的圖則可向香港政府合署西翼、中區與西區民政署詢問處，及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處索閱。

上述圖則亦在太子道三七九號九龍城民政署、彌敦道七五一號旺角民政署、荔枝角道二九九至三〇三號深水埗民政署及廟街二六〇至二六四號油蔴地民政署展出。

今日憲報刊登的通告規定，凡有意提出賠償要求者，必須將其要求以書面通知工務司。通知書須在有關道路封閉或聲稱引致金錢上損失或損害的主要改道工程完竣後一年內送達工務司。

政府批地八英畝  
擴建大白灣碼頭

政府現擬將大嶼山一幅面積約八點三英畝的海灘及海床，批與興業有限公司，以配合該公司在該區闢設一處設備齊全的渡假區。

該地將用以擴展大白灣之現行大白碼頭之用。自興業有限公司決計將該碼頭擴建成為來往該處的主要通路之後，故須將該碼頭擴大。

有關此事之通告已載在今日出版的憲報，以廣週知。

凡反對是項計劃，或認為對其私人權益有妨礙而要求補償者，須自今日起兩個月內，用書面向工務司提出。

較早時，政府已宣佈，擬發出官契批出大白灣約一百零五英畝的海灘及海床給予該公司，以供興建渡假區之用。

在渡假區內的設備，包括一間國際水準的酒店，約二千二百間大小不同的渡假屋，並設有多個高爾夫球場、帆船區、多個網球場、戶內運動場一所及纜車等，以供遊樂之用。

星期日百萬行  
荃灣交通辦法

爲方便於本月十八日（星期日）舉行「百萬行」起見，新界荃灣區將於該日實施下列臨時交通措施：

是日上午七時至下午二時左右，下開各道路，暫不通車：

介乎城門道及傅屋路間之一段國瑞道；介乎和宜合道及菠蘿壩（城門水塘）間之一段城門道；定豐街整段；定國街整段；傅屋路整段；油麻地路整段；介乎油麻地路及和宜合道間之一段昌榮街。

除有公幹及救急者外，所有車輛，一概不得停泊於上述各街道及位於荃灣警署對面通往荃灣工業中學之未命名道路等處。此外，大廈街之車位，亦暫告取消，以留供參加步行之各團體之車輛使用。

關於巴士路線，由上午七時起至下午約二時止，九龍巴士有限公司第三十二號路線之巴士，暫停行駛。第三十六號路線之巴士，向東或西行時，均改經青山道而不行經國瑞道。

運輸署發言人說，預料屆時人數極爲衆多，駕車人士應特別小心駕駛。

## 青山操炮

青山練靶場將於本月三十日（星期五）上午十一時至下午四時舉行操炮。

居民須注意，在操炮時間內當紅旗懸出時，切勿進入操炮區內，以免危險。

## 三聖墟店戶獲發賠償費

新界青山三聖墟行將被清拆之店舖，每家商戶今日獲預支賠償費二千元，清拆該等店舖是要騰出土地供興建一座住宅與商業大廈及屯門至荃灣公路之用。

今日在屯門理民府獲房屋署人員派發賠償金之店戶約有一百三十人。

現時該等商戶已開始在鄰近新填地之安置區興建新店舖，他們將於二月底至四月底之間遷往安置區。

清拆之土地於重新發展後，該批店主將獲得機會參加一項有限制之投標，以標投該處之商業土地。

賠償的總數由六千元至二萬元不等，視乎每間店舖之面積大小而定。賠償款項的餘額將於有限制的投標舉行時支付。

受三聖墟遷拆影響的其他人士為船廠東主及艇戶。前者將搬至一個特別為他們而設供船台之用的安置區。後者將搬至一個新的臨時避風塘或其他的地方。

## 中學教育主要目標 訓練青年自行思考

教育司陶建今午稱：大多數教育家認為教育的主要目的，仍然是訓練青年男女自我思考，並就其個人觀察及評估所得對問題自行提出解決方法。

陶建係在主持聖保羅男女中學頒獎典禮及該校禮堂正式命名為羅旭蘇爵士紀念堂時作上述談話。他說：對任何主張思想自由及言論自由之社會，此等青年男女就是難得的資產。

教育司繼續說：無可否認，此等訓練可以透過學術性科目獲得。

事實上，學生的心智是由學習方法而訓練，非由課本內容而訓練，但這並不表示可以將課文內容置諸不理。相反而言，學校必須將課文內容盡量追上時代，並配合學生需要，否則，學生便會抗拒此等有助發展他們心智的寶貴資料。

陶氏強調指出：課文必須與課室外之現實世界有直接聯繫。如果教授得其法，學術性之科目同樣可以訓練青少年以成年人身份踏足於社會。

他說：準備學生使他們在學校外邊以成年人身份出現是學校課程重要的一頁，此項重要性必須貫徹於課室教學及課外活動中。

向學生傳授社會知識與社會所附帶的問題及向他們灌輸一種強烈的社會意識當然是教育明顯目標之一。但我們不應犧牲大多數教育家仍然一致主張的主要目的。

教育司藉聖保羅男女中學鑽禧紀念日子，特向羅旭蘇爵士致敬。他認為這是一個向由羅氏家族興建之學校所提供之悠久及超卓服務酬謝的適當時機。該校創辦於五十三年前，除羅爵士外，其他另有四位家族成員，包括現任校長羅怡基博士亦有參予該項有意義的工作。

陶建稱讚羅爵士為一位多才多藝的偉人，同時熱心社會事務。由於他對社會的貢獻，他被奉委為立法及行政兩局議員，在兩局中，他的表現甚為超著。無論在良好或惡劣環境之中，羅氏均悉力以赴。羅氏所獻出的服務最是難能可貴。

羅旭蘇爵士本人學貫中西，因此極力鼓勵中西文化交流，中外人士互相瞭解，尤其在本港，他一直悉力使華籍及歐籍人士和諧共處。

陶氏稱：在羅爵士的一生，他不斷改善本港居民的生活。在擴展康樂及文化活動方面，他曾擔任一個非常重要的角色。他亦會協助創立若干社會福利團體，此等團體目前仍然活躍。

教育司向聖保羅男女中學訓話時稱，在未來數年，他們會忙於建立自己的生活，缺乏足夠時間去服務社會。因此，他們應該集中精神，誠懇及辛勞的追尋自己已選擇的職業。因此，他們應首先努力於本身的職業，然後盡量尋求機會以服役社會。

由校長之校務報告中，該校已盡一切所能，充份訓練學生適應社會未來生活，同時又提供一切機會使學生心智能獲得最高發展。

陶建說：貴校之學業成績乃本港最優異者。同時，貴校又提供多姿多采之課外活動予各學生並積極鼓勵他們參加。

#### 中區紅磡綫小輪

將更改行走時間

運輸署今日宣佈：天星小輪公司中區至紅磡綫將於星期一（一月十九日）起，更改行走時間。

該署發言人說：現時紅磡碼頭只供天星小輪公司使用，而以前該碼頭是由天星小輪公司與油蔴地小輪公司合用的。此舉將使天星小輪公司之紅磡與中區航綫行走的班次更爲固定。

自十九日起，由星期一至星期六，每日由愛丁堡廣場開出的首班小輪時間是上午七時至下午七時，每隔二十分鐘開一班。由紅磡開出的時間是上午七時至下午七時二十分，亦是每二十分鐘開一班。

星期日及公眾假期由愛丁堡廣場開出的時間是上午七時至下午七時二十分，每二十分鐘一班。由紅磡開出的時間是上午七時至下午七時四十分，每隔二十分鐘一班。

## 中區與香港仔間 快速公路興建中

工務司署將進一步改進香港仔之若干道路。此項工程為建設一條來往中區與香港仔區之快速道路主要工程之一部份。

工務司署路政處港島路政科總工程師陳紹基今日說，香港仔區與薄扶林區迅速發展之結果，該兩地區間之現行道路交通，已大量增加。改進該等道路之目的為提供另一條來往中區與香港仔之直接路線。

他說，此新公路係由黃竹坑道至石排灣道，正在建築中，完成後每方向各有行車線兩條。

他指出，工務司署已實施若措施，以改善現時來往中區至香港仔的道路系統的交通情況。

例如，現在的黃竹坑道已經擴闊，每方向可雙線行車；石排灣道之擴闊工程亦在順利進行中；同時，薄扶林道數段馬路經已擴闊，其餘各段亦會分期改建。

陳氏說，介乎黃竹坑道與石排灣道之間的交匯處，亦擬分期建築，現時的工程，是在田灣山道以西的石排灣道與漁類批發市場附近之香港仔大道之間的新填海處，亦建築一新路。

他又說，在田灣街的南面亦將建築一條橫跨該新路的行人天橋，以方便行人安全橫過馬路。

擬改建的道路工程，包括將石排灣道，香港仔大道，漁利街，漁歌街及華人永遠墳場通路等道路的短短路段，更改界線，闊度及水平。

今日出版的憲報，已載有此等擬議中的計劃之公告，凡有反對者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七六年二月十六日之前送達工務司署。

有關上述工程的圖則，可分別向香港花園道美利大廈十九樓地政測量處；香港政府合署西座之民政署諮詢分處；香港德輔道西二百零五號A地下中區民政處或香港仔大道五十二至六十四號南區民政處查閱。

#### 航空管制員要求加薪

銓叙司施恪發表談話

銓叙司施恪今日（星期五）說，航空管制員協會已通知民航署長謂該會擬於七天內實行按章工作，以支持其提出的加薪及改善服務條件的要求。

銓叙司對該會認為需要作此宣佈，感到遺憾，他說：他本人及民航署長曾多次慎重考慮該會提出之要求及理由，但未能同意該會已有實質足夠理由支持其所要求之種種改善待遇辦法。民航署長及該會之代表經常舉行會議，民航署長於去年十二月十九日去函該會，對該會提出之各點加以十分詳細之答覆。

該會的要求有下列數點，即薪酬、工作份量及複雜性質的更改，以及因每年的體格檢驗及工作成績考試而可能失去工作的危險。

有關薪酬方面，該會聲稱他們的薪給應與飛行人員的薪給相關。該會並無提出證據證明有任何航空管理局接受此論調。同時影響飛行人員與影響享有安定公務員職位的航空管制人員的商業因素及工作條件實在不能相提並論。香港航空管制人員的薪酬顯然較諸同一地區內包括紐西蘭的類似人員的薪酬為高，與澳洲的相等，而且稅項，不須自薪金扣除養老金，及房屋津貼等問題尚未計及。

有關工作數量之更改，政府認為薪俸委員會於一九七一年經已詳細考慮當時之情形，在此方面身為政府專業顧問之民航署長經謹慎覆查整個情形，且認為一九七一年的委員會在審核工作上意見並無不同，自一九七一年後，情形亦無顯著改變。

至於醫療及工作效率之測驗，該協會所關注的問題實在無事實支持，在過去廿五年間，祇有兩名人員被認為體格不適合，兩人均被重行僱用担任其他航空管制工作。銓叙司經提出明確保證，任何人員，遇有此種情形，將會獲得同情及良好之待遇，如有可能的話，將會為他們在其他政府部門安排任職。任何人員如效率試驗不合格，亦將獲得相同待遇。同時亦未有任何人員為此原因而退休。

銓叙司續稱，航空管制人員是由十八歲或十九歲時起公費接受訓練，而訓練時期亦享有退休金，其薪俸制度使到一般航空管制人員在年達卅二歲時可領得主要專業的最高額薪金（即六千九百一十元），此係較其他專業人士為早。此等因素是充份顧及他們的工作之壓力與繁複的因素。

政府完全瞭解及接納職員協會提出改善工作條件的權利，但除要負起僱主之責任為公務員提供公平的薪酬及利益外，它亦有責任確保公帑作適當之使用。由於管理當局認為不能合理地作出讓步，有時就會出現協會表示不滿的情形，在今次的情形下，銓叙司認為航空管制人員已獲合理的薪酬，而民航署長亦已通知他們，其職位上的制度可能某些方面是可加以研究的，而且亦已邀請他們就此問題進行磋商。

「按章工作」並非是一個很明確的名詞，其意思對僱主與僱員而言可能有所不同，如在這次事件中，航空管制員的工作規則是由民航署長根據國際標準明確訂下的，故此可以說按章工作，是指航空管制員應經常負起之工作，如他們所擬採之行動所引起之任何阻延即表示他們未有真正及有效地去執行工作。假如情形確屬如此，這樣就須考慮到付給他們的薪金是否完全值得，如否，是否須採取行動。

銓叙司認為此種情形是令人担心的，因為政府旨在維持公眾服務，同時令公務員相當滿意，所以他希望航空管制人員協會能檢討其立場及在此事未有惡化之前再與民航署長在諮商會磋商，



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會  
新聞稿

一九七六年一月十六日

星期五

重建大坑東屋邨

照原定程序進行

房屋委員會之大坑東邨重建計劃，現正按照原定程序進行。

三座多層大廈現在大坑西平房區舊址興建中，將用以容納由重建大廈遷出之住客。建築工程進行順利，現已建至三樓。

再有兩座同樣之大廈將在鄰近地盤興建，以上各新廈共有獨立性居住單位一千七百個，將給予現時大坑東邨之住客居住。

房屋委員會今日（星期五）招標承投兩座新大廈之地盤建造工程。

大坑東邨重建計劃將使舊大坑東邨之三萬五千居民，大為改善居住環境。

該屋邨現時之十四座第一型大廈，將全部拆卸，重新興建十二層高之大廈，新廈之獨立性居住單位，有私用露台、廚房、廁所淋浴等設備。

該屋邨重建後，居民仍約為三萬五千人，但由於地盤廣闊，人口密度將由現時之每英畝二千七百人減至每英畝一千七百人。

屋邨內將有充足之購物地點，並有酒樓、百貨商店、超級市場及大量空曠地方。